

PREMIER NUMERO  
DE LA REVUE  
AFRICAINNE DES  
LETTRES, DES  
SCIENCES



KURUKAN FUGA  
VOL : 1-N°1 MARS  
2022

**KURUKAN FUGA**

*La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales*



ISSN : 1987-1465

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

E-mail : [revuekurukanfuga2021@gmail.com](mailto:revuekurukanfuga2021@gmail.com)

VOL : 1-N°1 MARS 2022



Bamako, Mars 2022

# *KURUKAN FUGA*

**La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales**

**ISSN : 1987-1465**

**E-mail : [revuekurukanfuga2021@gmail.com](mailto:revuekurukanfuga2021@gmail.com)**

**Website : <http://revue-kurukanfuga.net>**

## **Directeur de Publication**

MINKAILOU Mohamed, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

## **Rédacteur en Chef**

COULIBALY Aboubacar Sidiki, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*) -Tel : 78760148-E-mail : [aboubacarscouly@hotmail.com](mailto:aboubacarscouly@hotmail.com)

## **Rédacteur en Chef Adjoint**

- SANGHO Ousmane, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

## **Montage et Mise en Ligne**

- BAMADIO Boureima, **Maitre-Assistant** (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)

## **Comité de Rédaction et de Lecture**

- SILUE Lèfara, **Maitre de Conférences**, (Félix Houphouët-Boigny Université, Côte d'Ivoire)
- KEITA Fatoumata, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- KONE N'Bégué, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- DIA Mamadou, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- DICKO Bréma Ely, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- TANDJIGORA Fodié, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- TOURE Boureima, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- CAMARA Ichaka, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- OUOLOGUEM Belco, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)

- *MAIGA Abida Aboubacrine, Maitre-Assistant (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *DIALLO Issa, Maitre-Assistant (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *KONE André, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *DIARRA Modibo, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *MAIGA Aboubacar, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *DEMBELE Afou, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *Prof. BARAZI Ismaila Zangou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *Prof. N'GUESSAN Kouadio Germain (Université Félix Houphouët Boigny)*
- *Prof. GUEYE Mamadou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)*
- *Prof. TRAORE Samba ( Université Gaston Berger de Saint Louis)*
- *Prof. DEMBELE Mamadou Lamine (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *Prof. CAMARA Bakary, (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *SAMAKE Hamed, Maitre-Assistant (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *BALLO Abdou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *FANE Siaka, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *BALLO Siaka, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *DIAWARA Hamidou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *TRAORE Hamadoun, Maitre-de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *BORE El Hadji Ousmane Maitre-Assistant (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *KEITA Issa Makan, Maitre-de Conférences (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *KODIO Aldiouma, Maitre-Assistant (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)*

- Dr SAMAKE Adama (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Dr ANATE Germaine Kouméalo, CEROCE, Lomé, Togo
- Dr Fernand NOUWLIBETO, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Dr GBAGUIDI Célestin, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Dr NONOA Koku Gnatola, Université du Luxembourg
- Dr SORO, Ngolo Aboudou, Université Alassane Ouattara, Bouaké
- Dr Yacine Badian Kouyaté, Stanford University, USA
- Dr TAMARI Tal, IMAF Instituts des Mondes Africains.

### **Comité Scientifique**

- Prof. AZASU Kwakuvi (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. SAMAKE Macki, (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Prof. DIALLO Samba (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)
- Prof. TRAORE Idrissa Soïba, (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Prof. J.Y.Sekyi Baidoo (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. Mawutor Avoke (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. COULIBALY Adama (*Université Félix Houphouët Boigny, RCI*)
- Prof. COULIBALY Daouda (*Université Alassane Ouattara, RCI*)
- Prof. LOUMMOU Khadija (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. LOUMMOU Naima (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. SISSOKO Moussa (*Ecole Normale supérieure de Bamako, Mali*)
- Prof. CAMARA Brahim (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. KAMARA Oumar (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. DIENG Gorgui (*Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal*)
- Prof. AROUBOUNA Abdoukadi Idrissa (*Institut Cheick Zayed de Bamako*)
- Prof. John F. Wiredu, *University of Ghana, Legon-Accra (Ghana)*
- Prof. Akwasi Asabere-Ameyaw, *Methodist University College Ghana, Accra*
- Prof. Cosmas W.K.Mereku, *University of Education, Winneba*
- Prof. MEITE Méké, *Université Félix Houphouët Boigny*
- Prof. KOLAWOLE Raheem, *University of Education, Winneba*
- Prof. KONE Issiaka, *Université Jean Lorougnon Guédé de Daloa*
- Prof. ESSIZEWA Essowè Komlan, *Université de Lomé, Togo*

- Prof. OKRI Pascal Tossou, Université d’Abomey-Calavi, Bénin
- Prof. LEBDAI Benaouda, Le Mans Université, France
- Prof. Mahamadou SIDIBE, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako
- Prof.KAMATE André Banhouman, Université Félix Houphouet Boigny, Abidjan
- Prof.TRAORE Amadou, Université de Segou-Mali
- Prof.BALLO Siaka, (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)

## TABLE OF CONTENTS

Anassa TRAORE, Issa DIALLO, Amadou B DIARRA, PERCEPTION DU DON DE SANG CHEZ LES POPULATIONS DE BAMAKO.....	8-23
Abraham GBOGBOU, L'ECRITURE DE L'HYBRIDITE OU LE PLURALISME LINGUISTIQUE DANS <i>LA CARTE D'IDENTITE</i> DE JEAN-MARIE ADIAFFI.....	24-34
NGODI Etanislàs, CRISES DES PARTIS POLITIQUES ET RECOMPOSITIONS DE L'ESPACE POLITIQUE CONGOLAIS.....	35-56
KODJOVI Kangnivi, ADI Tchilabalo, THE POWER OF EXPECTANCY IN EFE PAUL AZINO'S <i>FOR BROKEN MEN WHO CROSS OFTEN</i> .....	57-70
Fayama Tionyelé, Soulama Kanya, PRATIQUE INITIATIQUE DU "DOGO" EN PAYS GOUIN AU BURKINA FASO : UN FAIT ANTHROPOLOGIQUE EN MUTATION.....	71-85
Adama Samaké THE KURUKAN FUGA CHARTER AND THE STATUS OF WOMEN IN THE FORMER MANDINGO SOCIETY: A POSTCOLONIAL PERSPECTIVE TO IMPROVE WOMEN'S CONDITIONS TODAY.....	86-102
Souleymane TUO, SIMULATING REALITY: MASS MEDIA'S CONSTRUCTION OF SIMULACRA IN BEN OKRI'S <i>IN ARCADIA</i> (2002).....	103-120
Zakaria Coulibaly, REALISTIC PRESENTATION OF AFRICAN SOCIETY AND THE INSTITUTION OF SLAVERY IN <i>THE INTERESTING NARRATIVE BY OLAUDAH EQUIANO</i> .....	121-133
Mohamed MINKAÏLOU, Ibrahim MAÏGA, THE USE OF BAMANANKAN AMONG MALIAN PUBLIC OFFICE WORKERS, A SOCIOLINGUISTIC ANALYSIS OF LANGUAGE ATTITUDES.....	134-147
Kokou APEGNON, LE "ROYAUME" DE LONFO OU LA GENESE DU POUVOIR POLITIQUE EN PAYS AKEBOU.....	148-161
KOUAKOU Yao Marcel, ASSOANGA Kouakou Laurent, L'EVICION D'HENRI KONAN BÉDIÉ : REGARD CROISÉ ENTRE LA PRESSE IVOIRIENNE ET ÉTRANGÈRE.....	162-175
DOUKOURE Madja Odile, LITTERATURE COMPAREE ET IMPERIALISME : QUEL RAPPORT ?.....	176-190
Ibrahima FAYE, RESILIENCE ET CONCILIATION DANS LA POESIE DE M'BAÏE DIAKHATE.....	191-204
KOUADIO Adjoua Philomène, L'ETHOS ET LE PATHOS DANS <i>EXPRESSIONS DE COMBAT</i> DE LAZARE KOFFI KOFFI : UNE ARGUMENTATION MILITANTE OU INDEPENDANTISTE.....	205-216
Konin Sévérin, Nougou M'domou Eric, L'IMPERIALISME ARABE ET LA QUESTION IDENTITAIRE BERBERE AU MAGHREB DANS LES SOURCES NARRATIVES ARABO-MUSULMANES (720-745).....	217-230

<b>Belco TOGO,</b> <b>LA PROBLEMATIQUE DE LA LUTTE CONTRE L'ENRICHISSEMENT ILLICITE AU MALI DE</b> <b>2014 A NOS JOURS : FORCES ET FAIBLESSES.....</b>	<b>231-256</b>
<b>Sory DOUMBIA,</b> <b>REVISITING THE STRUGGLE OF AFRICAN AMERICANS FOR THEIR ECONOMIC FREEDOM</b> <b>AFTER SLAVERY .....</b>	<b>257-270</b>
<b>Aminata KASSAMBARA, Lèfara SILUE,</b> <b>SYMBOLS AND MEANINGS IN BESSIE HEAD'S <i>WHEN RAIN CLOUDS GATHER</i> .....</b>	<b>271-284</b>
<b>HIEN Sourbar Justin Wenceslas</b> <b>THE RESEARCH INSTITUTE FOR OILS AND OILSEEDS (IRHO): A MECHANISM FOR THE</b> <b>EXPLOITATION OF OILSEEDS IN UPPER VOLTA .....</b>	<b>285-301</b>
<b>YA Komenan Raphael, COULIBALY Souleymane,</b> <b>LA MISNUSMA FACE A L'HOSTILITE DES POPULATIONS DE GAO : ENJEUX ET</b> <b>PERSPECTIVES.....</b>	<b>302-316</b>
<b>DIERMA Ousséni,</b> <b>CONTRIBUTION DU PERSONNALISME D'EMMANUEL MOUNIER A L'ESSOR DU</b> <b>CHRISTIANISME EN AFRIQUE A L'ERE DE LA MONDIALISATION .....</b>	<b>317-329</b>
<b>Ibrahima TRAORE, Youssoufou Omorou MAIGA, Abdramane KONE,</b> <b>CRISE SECURITAIRE ET DEPERDITION SCOLAIRE DES FILLES DANS LE CERCLE</b> <b>D'ANSONGO (MALI).....</b>	<b>330-343</b>
<b>Arnaud Romaric Tenkieu Tenkieu,</b> <b>EL CONCEPTO DE CONJUNCIÓN Y CONJUNCIÓN DE SUBORDINACIÓN ADVERBIAL EN LA</b> <b>GRAMÁTICA ESPAÑOLA DESDE LA PERSPECTIVA FUNCIONALISTA.....</b>	<b>344-353</b>
<b>Issiaka DIARRA,</b> <b>DECOLONIZING THE POSTCOLONIAL AFRICAN EDUCATION SYSTEMS AND POLITICAL</b> <b>LEADERSHIP BASED ON THE KURUKAN FUGA CHARTER'S ARTICLES .....</b>	<b>354-365</b>
<b>ISSA COULIBALY,</b> <b>EXPLORING WEATHER IDIOMS IN BAMANANKAN .....</b>	<b>367-380</b>
<b>El Hadji Ousmane BORE</b> <b>LA PUISSANCE PATERNELLE : LEVIER DE REGULATION SOCIALE ET DU SENTIMENT</b> <b>NATIONAL DANS L'EMPIRE DU MANDEN.....</b>	<b>381-397</b>
<b>Karim KOMA</b> <b>ANALYSE DU TENDANCIEUX DANS LE DISCOURS MEDIATIQUE : CAS SPECIFIQUE DES «</b> <b>TITRE-CHAPEAUX » DES JOURNAUX RADIOPHONIQUES DE - RFI/BBC -(RADIO FRANCE</b> <b>INTERNATIONALE/BRITISH BROADCASTING CORPORATION).....</b>	<b>398-415</b>
<b>Ali TIMBINE,</b> <b>DOGON RITUALS AS A CONGRUOUS CONFLICT RESOLUTION AND PREVENTION</b> <b>MECHANISM .....</b>	<b>416-432</b>



Vol. 1, pp. 176 – 190, Mars 2022  
Copy©right 2022  
Author(s) retain the copyright of this article  
ISSN : 1987-1465  
Email : RevueKurukanFuga2021@gmail.com  
Site : <https://revue-kurukanfuga.net>

*La Revue Africaine des  
Lettres, des Sciences  
Humaines et Sociales*  
**KURUKAN FUGA**

## LITTERATURE COMPAREE ET IMPERIALISME : QUEL RAPPORT ?

<sup>1</sup>DOUKOURE Madja Odile

<sup>1</sup>Université Alassane Ouattara Bouaké, UAO, Code d'Ivoire, e-mail : [dookuss@ymail.com](mailto:dookuss@ymail.com)

---

### Résumé

D'après le dictionnaire de la langue française, l'impérialisme est un esprit de domination chez un peuple ou ses dirigeants, sur un autre peuple. La littérature comparée quant à elle, est une approche multidisciplinaire qui consiste en l'étude conjointe ou contrastive des littératures de différentes aires linguistiques, mais aussi de différents médias et de types d'art. En effet, les proximités épistémologiques permettent finalement d'élargir leurs champs de recherche respectifs, d'observer les conditions de rapprochement entre l'impérialisme et la littérature comparée dont la naissance remonte au début du XIX<sup>ème</sup> siècle et de savoir leur source d'émanation ?

**Mot clés :** colonisation, comparée, empires, littérature, territoires.

---

\*\*\*\*\*

---

### Abstract

According to the dictionary of the French language, imperialism is a spirit of domination in one people or its leaders, over another people. Comparative literature, for its part, is a multidisciplinary approach that consists of the joint and contrastive study of literatures from different linguistic areas, but also from different media and types of art. Indeed, epistemological proximities finally make it possible to broaden their respective fields of research, to observe the conditions for bringing together imperialism and comparative literature, the birth of which dates back to the beginning of the 19th century, and to know their source emanation?

**Keywords:** colonization, comparative, empires, literature, territories.

---

*Cite This Article As : Doukoure M.O., (2022). « Littérature Comparée et Impérialisme : quel rapport ? », in Revue Kurukan Fuga. 1(1) (<https://revue-kurukanfuga.net/Litterature-Comparee-et-Impérialisme-quel-rapport-?.pdf>)*



## Introduction

**L**a question qui revient souvent dans les travaux dirigés de la littérature comparée est la suivante : Pourquoi dit-on que la littérature comparée est fille de l'impérialisme ? Entreprendre de définir l'impérialisme n'est pas aisé car la notion se révèle bien plus vaste.

En effet, il touche tous les domaines. Le mot impérialisme comme l'indique le dictionnaire de la langue française, « *Imperium* » qui signifie en latin « *imperare* », renvoie à la possibilité de commander. Ajouter au suffixe « isme » l'impérialisme est une politique par laquelle un Etat cherche à étendre sa domination politique ou économique au détriment d'autres états. Il devient de facto tendance générale, doctrine qui n'est plus limitée à un seul ou quelques empires mais une quantité surdimensionnée selon son objet. Pour revenir à cette préoccupation majeure qui chagrine tant nos apprenants, nous nous sommes permis d'interroger l'histoire, méthode qui sied au contexte de leur institution pour nous éclairer sur le bien-fondé du lien entre l'impérialisme et la littérature comparée. Y a-t-il un rapport entre la littérature comparée et l'impérialisme ? La littérature comparée ne serait-elle pas une création de l'impérialisme ? Ne serait-elle pas une solution pour contrer l'avancée de celui-ci sur le terrain ? Trois axes majeurs

concourent à son élaboration : La littérature comparée, une discipline émergente, rapports comparatisme et empire et le comparatisme, un outil de construction intellectuelle.

### **1-Littérature comparée, une discipline émergente**

Par sa nature pluraliste, la littérature comparée encourage les échanges entre les disciplines et les lieux de recherche. Aujourd'hui, sous l'influence des recherches américaines, elle s'est ouverte aux études thématiques, idéologiques, culturelles. Son champ disciplinaire « couvre la théorie de la littérature, les relations de la littérature avec les arts, la traductologie et le dialogue de cultures » Y. Chevrel (2006, p.52). Peyronie affirme : « La littérature comparée est l'étude du fait littéraire par sa mise en question à travers une frontière linguistique ou culturelle. » A Peyronie (1990) Franchir une frontière signifie tout autant passer à l'étranger et se reconnaître soi-même étranger une fois passer de l'autre côté. Le comparatisme permet d'aller en profondeur, de se « dépouiller » en se découvrant miroir de l'autre. Il oblige à une rétrospection qui permet d'aller au-delà de nos limites pour nous forger une histoire crédible.

En effet la constatation de l'Autre, nous incite à mieux nous connaître. La

littérature comparée nous aide à comprendre et pourquoi pas à mieux défendre chacune de nos littératures.

Le comparatisme est la discipline des frontières. Cela permet aux comparatistes d'être à la fois dedans et dehors, de se situer au carrefour des littératures. La littérature réfléchit sur les différences entre les traditions culturelles, s'interroge sur la spécificité du fait littéraire et appréhende les jeux d'influences entre littératures et traditions. L'interdisciplinarité installe la recherche comparatiste dans la comparaison des textes sous l'angle culturel, linguistique et littéraire. Cette discipline permet alors d'identifier les similitudes et les différences dans les domaines de l'art et de la connaissance, les facteurs responsables de ces similitudes ainsi que de ces différences. Elle cherche ainsi les traits d'influence et précise les personnes qui sont responsables de cette transmission entre les deux littératures. Le comparatisme aide alors à mieux comprendre non seulement la littérature étrangère mais aussi notre littérature. Cette étude qui nous permet de la défendre, grâce à la connaissance des traits de l'autre, est plus claire et mieux appréciée. À cet effet, Etiemble dit : « sans tomber dans le chauvinisme et le nationalisme qui ne nous conviennent guère, il m'est permis, comme le disait à Budapest madame Nieoupakoïeva, de souhaiter que la

littérature comparée nous aide à mieux défendre, chacune de nos littératures ! » R. Etiemble (1963, p.88).

Par ailleurs, le processus de commerce intellectuel « transnational » détermine la littérature comparée. Faisant nécessairement des généralités sa spécialité, le comparatisme : « s'attache à l'étude de tout ce qui se passe d'une étude littéraire à une autre, mais que le but ultime de la littérature comparée est de se tenir « au-dessus » des frontières et d'aspirer à être une étude, une science du transnational » D. H. Pageaux (1994, p.18). Cette observation des frontières littéraires, suppose une communication qui relie simultanément des cultures différentes, découvre des sensibilités diverses sur un thème d'écriture, ou tout simplement sacralise les mythes littéraires.

La littérature comparée préconise l'analyse textuelle des œuvres littéraires, issues des contextes semblables, et appartenant à la même aire culturelle et linguistique, c'est-à-dire que « les espaces culturels, linguistiques, littéraires et historiques tenus doivent être homogènes et unifiés. » D. H. Pageaux (1994, p.21). Ce qui permet de comprendre le concept de l'intertextualité permettant de lire et de connaître les littératures émergentes car « le dialogue entre le texte et son langage, entre l'auteur et sa culture, entre différentes

stratifications de sens. » F. Claudon et K. Haddad-Wotling (1992, p.12) est l'une des marques de la littérature comparée. En fin de compte, cette littérature est une ouverture sur l'ailleurs. Partant de ce fait, la proximité entre elle et l'impérialisme s'entrevoit clairement.

L'impérialisme et la littérature comparée impliquent une relation de pouvoir et de littérature qu'il convient d'éclairer. De ce qui précède, les deux éléments sont deux approches relativement récentes du fait de leurs objectifs. Elles se chevauchent pour se faire une place dans la sphère des recherches. De plus, ces deux éléments depuis leur avènement au XIX<sup>ème</sup> siècle, partagent une même suspicion quant à leur manière d'opérer sur les territoires laquelle devrait les rapprocher l'un de l'autre. Malheureusement, ils attisent la curiosité quant à leur rapport et les éloigne systématiquement.

Le comparatisme est une façon de procéder, une interrogation des textes littéraires, des arts de tout genre, des cultures. Il fait de la rencontre avec l'autre, le centre de ses préoccupations. Cet autre qui ne parle pas la même langue et ne partage pas la même culture que nous. Cette rencontre sert de légitimation de la discipline, à garantir son existence et sa longévité. Le comparatisme est enfin une étude de la démarche vers autrui afin de

mieux connaître l'autre et par ricochet nous connaître nous-même à travers notre propre culture.

Pour Edward Saïd, « l'impérialisme est un processus qui a tendance à la domination morale, psychique ou intellectuelle » E. Saïd (1994, p.15). C'est un concept politique qui renvoie à une forme de domination culturelle au moyen de la langue dominante. L'étude qu'il a faite, nous amène à nous attacher plutôt au noyau originel de l'essai : le lien, explicite ou détourné, entre la réalité de l'empire et l'écriture romanesque au XIX<sup>ème</sup> siècle. Le déchaînement de la volonté de puissance de l'homme blanc, soit, mais aussi sa finitude, sa culpabilité, sa perdition sans volonté de retour, intéresse fortement. Ce qui signifie qu'il y a un lien fondamental entre l'écriture et l'empire. Prenons l'exemple de Kurtz dans *Au cœur des ténèbres* de Joseph Conrad. Le fait que Kurtz vienne explorer le continent noir n'est pas seulement un signe de plaisir ou de divertissement, c'est aussi une première manière d'apporter une civilisation qui va se muer en une manière de changer la culture qui n'est rien d'autre qu'une exploitation des richesses africaines, une mainmise sur le continent qui se solde par une exploitation de l'homme par l'homme. J. Conrad (1989, p.50) Et ce lien entre empire et écriture romanesque culmine avec l'exégèse de Kim de Kipling. L'empire

est un grand jeu et Kim sert de cordon ombilical entre la société de l'indigène et la société impériale égale, mais séparées en communauté.

Toujours selon Edward Saïd, le récit d'exploration et le roman d'aventure au XIX<sup>ème</sup> siècle fondent un genre narratif nouveau : « où l'on avance, où l'on gagne », puisque « les explorateurs trouvent ce qu'ils cherchent, les aventuriers rentrent sains et saufs (et riches) E. Saïd (2000, p.55). Du coup, l'impérialisme étant la conséquence directe de la colonisation, la littérature comparée vient en abord pour déconstruire cette trouvaille qui plane sur les anciennes colonies et qui font d'elles un sous élément incapable de se sortir des griffes de son oppresseur. Celle-ci se sert de moyens plus adéquats pour aller à la rencontre des autres littératures. Car la prémisse de l'altérité est le point capital des études interculturelles et donne raison à sa véritable nature.

L'impérialisme est une doctrine qui prône la domination farouche sur les États ou les nations dites faibles ou sans civilisation d'archétype européen. Il a engendré le colonialisme qui se veut civilisateur de ces nations-là dans le mouvement du XIX<sup>ème</sup> siècle. La littérature comparée quant à elle, étudie dans une perspective à la fois esthétique, historique et théorique les littératures non de manière isolée mais dans leur rapport avec l'étranger, les arts, les

pratiques sociales et culturelles. Elle met en exergue la face cachée ou les non-dits de ce phénomène qui agit comme un imposteur. Le comparatisme met en parallèle ces dits et non-dits au-delà des frontières, des cultures, des littératures et leurs lieux d'expression. Gayatri Spivak dans *Death of a discipline*, s'interroge : « Comment les peuples anciennement colonisés peuvent-ils prendre la parole et faire connaître leurs idées ? » A. Dunker dans Gayatri (1994, p.59) La littérature comparée devient une sorte d'éveil de consciences, de sursaut d'orgueil qui aidera ces peuples à prendre la parole, d'exposer leurs souffrances. Elle est ce podium d'expression des sans voix tout en faisant le panorama des cultures mais en même temps démontre l'aspect processuel de l'impérialisme, la manière dont

Les cultures nationales britannique, française et américaine ont maintenu leur hégémonie sur les régions périphériques ; comment en leur sein, un consensus sur le gouvernement à distance de peuples et de territoires indigènes fut-il obtenu et sans cesse consolidé ? E. Saïd (1994, p.12)

L'impérialisme, pour affirmer sa suprématie sur les colonies, se doit alors de sonder, de tenter celui qui est en face de lui. Edward Saïd dit : « pour formuler sa propre identité, l'impérialisme a lui-même besoin de voix qui le contredisent, « d'opposés, de négatifs et d'oppositions » E. Saïd (1994, p.25). C'est le comparatisme qui donne sens et valeur à l'impérialisme. La littérature

comparée avec toutes ses branches, cherche à mettre en valeur l'autre qui n'est pas moi, celui qu'on occulte alors qu'il a une histoire à véhiculer :

Qu'est-ce qu'une approche purement comparative comme la postcoloniale, qui cherche toujours à prendre en considération l'autre qui était occulté, peut apporter dans le cas d'une littérature dont cet autre, compris comme l'extra-européen aux prises avec l'impérialisme et le colonialisme semble absent. » A. Dunker (2014, pp.91-105)

Ce qui revient à dire qu'elle transcende les frontières pour révéler ce qui se trouve camouflé comme les atrocités du colonialisme. La littérature comparée développe ainsi une attitude dont l'enjeu est d'inclure ce qui autrefois était exclu. Elle deviendra alors la suite logique, les conséquences directes, née de cette nouvelle invention à partir de ces différentes caractéristiques de recherche :

### **1.1. Une discipline de la contextualisation**

La contextualisation est la mise en relation des actions, un fait avec les circonstances historiques, sociales, artistiques, etc...dans lesquelles ils se sont produits. A la fois l'enfant de la guerre froide et de la décolonisation, la littérature comparée est une discipline de contextualisation. Elle se joue à trois niveaux : le libéralisme, le romantisme et le scientisme. Le libéralisme considère les arts et les textes littéraires comme une

expression des peuples, de leur esprit, de leurs combats et qui aime aussi des rapprochements entre les peuples pour en dégager des constantes dans les formes des développements humains. Avec lui, chaque élément tient une place importante dans l'objectif qu'il s'assigne. La recherche ne doit pas avoir des limites. Chaque élément de la nature, véhicule un message particulier qui aide à la compréhension des choses du monde. Aucun élément ne doit être isolé et négligé. Elle donne le pouvoir à tout. C'est le cas des domaines marginalisés que la littérature comparée récupère à son compte pour permettre à tous d'être au même niveau d'information. Elle joint à cela le romantisme qui est un mouvement artistique, philosophique et littéraire européen de la fin du XVIIIème siècle qui réagit contre l'idéal esthétique et les règles du classicisme et contre la raison universaliste des lumières en privilégiant l'imagination et la sensibilité dans la création. Il est tourné davantage vers l'expression personnelle et vers des formes littéraires et artistiques antérieures à, ou en marge du classicisme gréco-romain. La littérature comparée va au-delà des normes préétablies pour susciter une volonté plurielle dans l'exercice de ses recherches. Elle se veut dynamique, une discipline qui interroge, qui cherche à se comprendre et à comprendre l'autre. Elle brise les canons esthétiques pour vulgariser la

communication, le ressenti. Elle couronne le tout avec le scientisme, doctrine selon laquelle la connaissance scientifique qui permet d'échapper à l'ignorance et à l'obscurantisme, foi dans l'application des principes de la science dans tous les domaines. Le comparatisme préconise l'importance du rapport à l'autre et du dialogue interculturel. La rencontre avec l'autre enrichit mutuellement et permet de se découvrir. La littérature comparée avec la grande dépression qui a changé la face du monde et a réduit les tenants des deux blocs en mendiants, répond au défi d'un monde séparé idéologiquement au bord d'une nouvelle babélisation des langues et des cultures ([comparatismett.univ-lille.fr](http://comparatismett.univ-lille.fr)). En fait, elle vient pour cerner le comportement impérialiste créé par la recherche d'un mieux-être. La décolonisation et l'institution de la littérature comparée ont fait voler en éclat l'hégémonie des grandes puissances, la primauté des conservateurs, des canons esthétiques et littéraires selon lesquels, l'écriture respecte les anciennes règles des Etats impérialistes. Et comme la littérature comparée a pour souci d'accéder à l'autre, à sa culture, vient bannir les tabous, les barrières afin de créer un monde sans différence. Elle s'interroge.

### **1.2. Une discipline de remise en question**

La littérature comparée définit son identité vis-à-vis du cadre dans lequel elle est enseignée : Université. Elle est une discipline de l'universalité, du désenclavement. Elle est la seule discipline qui soit à même, par sa nature de langage de l'entre-deux, de reconnaître et de décrire les espaces culturels jusqu'ici délaissés comme langages émergents, comme éléments porteurs de signification. Pour y parvenir, elle abandonne la perspective étroite des « aires linguistiques » dans lesquelles, on l'enfoncé. Elle doit accorder plus d'importance à toutes les aires linguistiques en associant les nouveaux domaines qu'elle explore à savoir les bandes dessinées, les musiques populaires, le cinéma, la peinture, tout ce qui est en dehors du conventionnel. Elle doit tenir compte des nouvelles branches qu'elle s'est créée : les postcolonial et les cultural studies. La prise en considération de champs culturels et littéraires nouveaux dont l'intérêt théorique réside dans le fait que leur description (peu étudiés jusqu'ici marginalisés) permet la décolonisation par rapport aux centres habituels des définitions identitaires et disciplinaires le prédisposent à ce redimensionnement des perspectives. La littérature comparée étend ses assises et accueille en son sein les études culturelles. Elles sont d'une visée transdisciplinaire. Elles se présentent comme une discipline qui critique les relations entre culture et pouvoir.

Défiant les canons classiques, les études culturelles mettent l'accent sur les cultures populaires, minoritaires voire les cultures marginalisées, les périphéries. Elles remettent en cause les cultures dominantes. Elles sont nées d'un refus des hiérarchies culturelles académiques. Leurs objets sont divers et concernent la sociabilité. Ils sont pensés sous l'angle de l'approche du pouvoir : comment les cultures minoritaires résistent-elles ou s'adaptent-elles face à la domination ? Les cultural studies, branche de la littérature comparée sont des champs de réflexion qui permettent de repenser l'ensemble des vécus et des produits culturels sous l'angle de la réception et de la remise en question des formes de domination. Elles permettent de déconstruire les savoirs et de décentrer le regard en ne partant plus seulement de l'objet culturel mais aussi de la manière avec laquelle il a été influencé, reçu et éventuellement intégré. « Les cultural studies ont donc eu un impact sur les médias studies. La présence des cultural studies est un élargissement du champ de la littérature comparée. Elles montrent que « les méthodes » n'ont pas à être affiliées à des disciplines particulières une fois pour toutes et que l'ère du « majoritarisme » des disciplines est révolue. » De même que les cultural studies, les postcolonial studies sont

partie intégrante de la littérature comparée. Elles représentent l'une des orientations actuelles les plus visibles. Les nouvelles recherches sortent de ces domaines traditionnels d'étude en sciences sociales pour être investie par les autres domaines de la connaissance en l'occurrence le culturel (art, littérature, linguistique etc...) Les études postcoloniales sont nées pour déconstruire le roman occidental, à critiquer l'ethnocentrisme foncier des littératures, les théories esthétiques européennes et les idées reçues, c'est l'exemple d'Ahmadou Kourouma avec *les soleils des indépendances* où il introduit le malinké<sup>1</sup> et la manière dont il pense les indépendances africaines. Les études postcoloniales concernent toutes les cultures qui ont été affectées par le phénomène colonial jusqu'à nos jours. Elles s'étendent à toutes les formes de vie culturelle que la domination occidentale a durablement perturbées, infléchies, modifiées quand elle ne les a pas éradiquées. Pour consolider les études postcoloniales, des chercheurs comme Jean Marc Moura, Chantal Zabus, Dominique Combe etc... proposent un socle de pensées postcoloniales francophones. J-M Moura (1999, p.48) Et les arguments mentionnés plus haut, nous conduisent à définir les relations entre l'impérialisme et la littérature comparée.

## 2-Rapport comparatisme et empire

Cette étude met en relief les relations entre la littérature et le pouvoir. Pour cela, il importe de connaître la visée comparatiste. C'est un outil de pouvoir qui permet à la littérature d'avoir une certaine puissance et d'agir en maître incontesté des disciplines littéraires.

Depuis l'avènement de la colonisation et l'implantation de l'impérialisme, le mode de fonctionnement du monde prend une autre tournure. Il y a ceux qui commandent et ceux qui sont commandés. Les premiers exercent une autorité sur les seconds qui finalement sont ravalés au rang d'esclaves. Guy Bosschère en donne une explication claire :

Pour le gouvernement colonial, assimiler signifie aliéner fondamentalement le colonisé et lui imposer les lois, la langue et coutumes du colonisateur, sans lui accorder le droit et les privilèges. Cette forme d'assimilation a pour avantage de dépersonnaliser le colonisé donc le soumettre plus aisément. Y. Florenne (1967, p. 13)

Il faut l'anéantir définitivement, le pousser dans son dernier retranchement. Avec l'arrivée des Européens, plusieurs innovations s'opèrent dans l'optique d'améliorer les conditions de vie des indigènes. Alors des écoles, des hôpitaux, des voies de communication sont installés. Les impérialistes s'appuient sur les causes morales pour justifier leur présence et la violence faite aux petits peuples. Ils sont

encouragés dans leur processus par leurs compatriotes. Voltaire dit : « Cet animal s'appelle un homme parce qu'il a le don de la parole et de la mémoire, un peu de ce qu'on appelle la raison et une espèce de visage » (œuvres complètes de Voltaire, Garnier, tome 23 (189-191)).

Cela suppose que le Blanc n'a d'estime pour l'homme noir. Il ne le considère pas. Il l'enfoncé avec la caricature qu'il fait de lui. Le noir n'est personne, sa présence équivaut à son absence. Il ne mérite pas l'existence. Hegel renchérit : « Pour tout le temps pendant lequel il nous ait donné d'observer l'Africain, nous le voyons dans l'état de sauvagerie et de barbarie, et aujourd'hui encore il est resté tel. Le nègre représente l'homme dans toute sa barbarie et son indiscipline. » (1965, p...)

Le nègre n'a ni culture ni civilisation. Il est une bête sauvage qui mérite d'être apprivoisé, d'être dompté. Toutes les stratégies sont bonnes pour formater ce peuple sans culture, sans identité. Pour ce faire, les blancs décident de supprimer les guerres entre les tribus, apporter les bienfaits de la médecine aux indigènes et de répandre le christianisme, la religion étant un remède certain pour endormir et abuser d'un peuple.

Il y a deux poids et deux mesures. Comment résoudre ce phénomène ? Des pressions venues de partout, réclament des ambitions et des perspectives. Les puissants



refusent de reconnaître et de considérer ce qui se passe autour d'eux. Ils veulent que tout se passe à leur manière. Alors, les inégalités s'installent. Les puissances occidentales exercent leur hégémonie sur les petits peuples. Frantz Fanon dit à ce propos :

Commander, requiert, par-dessus tout, de pouvoir imposer le silence à l'indigène. La colonie devient alors un endroit où il n'est pas permis au colonisé de parler pour soi. Le corps du colonisé doit devenir un tombeau [...] Commander doit aller de pair avec la volonté d'humilier l'indigène, de l'injurier, de le faire souffrir tout en prenant une certaine satisfaction à cette souffrance et à la pitié ou au dégoût qu'elle suscite éventuellement. » De la scène coloniale chez Frantz Fanon, (Achille Mbembé dans Rue Descartes 2007/4 (N58), pp.37 à55)

Dans un monde où les autres sont mal définis et n'ont pas droit à la parole, de penser par eux-mêmes et de dire ce qu'ils pensent être mieux pour eux, le fossé devient profond mais en même temps prime sur tout le savoir et le vouloir. Pour régler cette inégalité, les chercheurs ont trouvé une porte de sortie pour intégrer tout le monde, surtout ce qui est occulté. Dans la résolution des incohérences, la colonie apparaît comme un élément indispensable. Elle représente l'un des maillons fondateurs du langage sur le passé et le présent même si elle a formellement pris fin. La colonisation existe profondément dans les esprits. Elle aiguillonne les faits et gestes. Il faut façonner les mentalités pour qu'elles acceptent le changement. La littérature comparée vient à point nommé. Elle

s'appuie sur les liens mis en lumière par les chercheurs postcoloniaux entre le pouvoir et la construction du savoir académique et de l'autorité intellectuelle. Pour trancher puisque les puissances refusent de considérer ce qui n'est pas conventionnel, de nouvelles forces à savoir les études culturelles et postcoloniales émergent avec le projet politique de mettre en place un modèle alternatif engagé dans le développement de paradigmes scientifiques non occidentaux. Assié-Lumumba dans Oana Marina Panait (2016 a, b). Les chercheurs postcoloniaux retravaillent l'histoire du Nord/Sud comme le suggèrent Bancel et Blanchard dans Oana Marina Panait (2017, 61). Ils défendent l'idée de l'existence d'un seul monde au sein duquel les rapports de dominants/dominés évoluent, mutent et se transforment, dans lequel les diasporas multiculturelles créent des ponts et des liens entre l'ici occident et les anciens mondes colonisés, mais aussi entre le passé colonial et notre contemporanéité. Bancel et Blanchard dans Oana Marina Panait (2017, pp.61-62) Cinq éléments majeurs militent en faveur de la naissance de la littérature comparée : la connaissance, la découverte, le goût de l'exotisme, l'humanisme et l'injustice faite aux petits peuples. Que faut-il pour prendre en compte ces détails qui n'en sont pas uns et dont la portée augure un avenir prometteur ?

Après le constat d'un échec idéologique occidental, les auteurs contemporains doivent faire naître d'une situation foncièrement contradictoire un sens renouvelé. Et la question des modèles narratifs et des genres littéraires se pose avec acuité au sortir des processus de décolonisation. Le texte impérial qui fournit une grammaire à la domination par le texte du reste du monde, doit être retravaillé, déconstruit. Les textes classiques qui ont donné leur aval c'est-à-dire, qui ont servi de modèle aux nouvelles écritures vont être radicalement revus. Les canons esthétiques classiques qui prônaient le respect scrupuleux des règles d'écriture vont être remaniés avec l'intrusion de l'oralité dans les romans postcoloniaux. Les études postcoloniales portent intérêt à des thématiques jusque-là négligées : rôle du discours colonial sur la production des savoirs relatifs aux populations colonisées.

### **3-Le comparatisme, un outil de construction intellectuelle**

Chaque discipline qui naît, crée ses propres orientations. La polarisation comparatisme et empire, attise les curiosités. L'analyse de l'impérialisme comme système de pensées dominatrices, soumet l'autre qui lui est inférieur. La discipline comparatiste démontre comment l'occident appréhende et traite l'autre. Cette suprématie de l'occident sur ses colonies non seulement nous

interpelle mais permet à la discipline de se forger une identité. Ce qui ne sera pas de tout repos. Chercher à s'affirmer, demande de la patience et de l'endurance. Saïd dit, de même que « l'identité humaine est non seulement ni naturelle ni stable, mais résulte d'une construction intellectuelle, quand elle n'est pas inventée de toute pièce ». E. Saïd (1978/1980, p.358-359). L'acquisition d'une identité doit être du ressort d'une vérité. Elle ne doit pas être l'objet d'une compromission. Sa construction est liée à l'exercice du pouvoir dans chaque société. La mise ensemble du comparatisme et de l'empire est une confrontation de pouvoir, une lutte permanente mais collective pour s'établir. La grande question est : comment peut-on représenter l'autre de manière civilisée, étudier l'autre librement sans être manipuler ? Saïd met l'accent sur ce phénomène. Il s'agit dit-il, de « désapprendre l'esprit spontané de domination » E. Saïd (1994, p.52) et Todorov renchérit : « Les cultures les plus avancées, ont rarement proposé à l'individu autre chose que l'impérialisme, le racisme et l'ethnocentrisme pour ses rapports avec des cultures autres » E. Saïd (1994, p.8). Il faut donc briser ces tabous, redonner à la recherche littéraire un enjeu, une mission. Il faut une relecture du discours littéraire. Et Saïd insiste sur l'importance de : « briser les chaînes de l'esprit » pour le mettre au service d'une réflexion historique et

raisonnée qui contribuera à reconstruire l'humanisme auquel il est tant attaché » E. Saïd (1994, p.125) Il faut abandonner l'impérialisme qui plane sur les littératures et qui fait abstraction de tout contexte, toute réalité des sociétés.

L'écriture connaît alors un changement et donne du fils à retordre aux auteurs. Les réalités décrites par les nouveaux acteurs, intègrent en son sein la marque de cette dévaluation de l'occident et par ricochet tout l'univers qui se construit autour d'un discours univoque. Il n'est plus autoritaire et en sens unique. La manière d'écrire et d'envisager ce que l'on écrit, fait place à une multiplicité de regards qui n'est plus l'observation d'un monde où l'esprit de domination, de supériorité prime. Le discours est décentré. Cette plurivocité postcoloniale se produit par un décentrement qui change le statut de l'occident, brise le respect de la hiérarchie. A l'avenir, le discours de l'occident rencontre des contradictions. Au monologue de l'occident, se substitue un régime qu'Edouard Glissant décrit comme celui « du divers ». E. Glissant (1981, p.108) Nous sommes dans une nouvelle aire, dans une nouvelle écriture qui se veut conciliable, où l'homme et l'œuvre fusionnent pour donner un tout communicant. En somme, les deux doivent être au centre des préoccupations et non l'œuvre seule. « La démarche comparatiste

doit trouver ses racines dans l'interdisciplinarité et le terrain humain » plaide Saïd. E. Saïd, (1994, p.130) Dans cette démarche, il ne faut rien négliger. Un élément du maillon mis à part, justifie la mainmise de l'autre sur l'essentiel des ressources mondiales. L'on constate une interaction entre le pouvoir et la littérature. Saïd exhorte les intellectuels à : « Parler contre le pouvoir, interroger les structures qui font naître la coercition, l'injustice et le silence. L'intellectuel doit créer des lectures alternatives de l'histoire et de la culture. Son travail se doit d'être antagoniste. » (Youssef Yacoubi, 2010/2, pp.155-185).

La politique qui bouscule la littérature et la littérature qui élargit ses branches pour pousser la domination hors de portée. C'est une lutte permanente où le plus entreprenant gagne. Le comparatisme est un instrument d'une étude des transferts culturels ou des formes d'évaluation et de transformation des savoirs. Il peut aussi porter sur des contextes culturels et des moments historiques très éloignés, sans aucun lien historique avéré. Il revêt alors une fonction expérimentale et heuristique. Dans cette perspective, le comparatisme est un outil intellectuel qui produit de l'étrangeté dans les terrains les plus familiers. Il nous fait regarder un terrain, une situation depuis l'ailleurs, un moment historique du point de vue d'un autre. Il est un exercice de

décentrement et de changement d'échelle. La résistance à l'empire et à son idéologie s'exprime dans maints textes. L'imagination narrative forge ainsi ses propres images et mythes de la domination impériale. Saïd propose d'articuler, de mettre ensemble empire et littérature et de faire fructifier ou de rendre vie à leur relation. Pour lui, le travail théorique doit « commencer à formuler la relation entre l'empire et la culture » E. Saïd (1970, p.7). De ce qui précède, la vertu du postcolonialisme est de favoriser « le dialogue entre une critique occidentale longtemps hégémonique et les œuvres et réflexions provenant des autres lieux du monde » J. Bardoph (2001, p.12)

Aujourd'hui, certaines de ces anciennes écritures tout en gardant l'héritage qui lui a donné naissance, sont l'objet des contradictions politiques du régime de discours colonial. Cette instabilité n'est que le but escompté parce qu'elle permet de se détacher du poids discursif de l'occident et de se démarquer d'une histoire de domination. Le comparatisme déconstruit des catégories générales, classiques, des hiérarchies ou des clivages donnés comme acquis. Il aide à construire de nouveaux objets, selon de nouveaux découpages. Déconstruire des clivages entre différents savoirs, entre différentes cultures, entre aires culturelles. C'est un art particulier du dialogue et de l'échange, où chacun offre

aux autres un miroir, un éclairage et des réactifs pour considérer ses propres objets d'étude sous des angles décentrés créateurs d'étrangeté. Élément de réflexibilité, le comparatisme est un instrument de remise en cause. Les études postcoloniales permettent non seulement une analyse pertinente des textes écrits sur toute la période moderne mais exhortent également les disciplines littéraires à faire la critique de leur appareil de discours, intégrant le décentrement au cœur de leur pratique analytique.

### **Conclusion**

Au regard de tous ces rapprochements, de toutes ces coïncidences, de tous ces désaccords, les facteurs énumérés font des deux doctrines, deux éléments qui opèrent de la même manière dont l'une est là pour justifier la fonction de l'autre sur le terrain. Pour ne dire que la littérature comparée est née pour sonder les dessous d'une mascarade créée pour endormir un peuple et lui ôter le goût de son existence, c'est-à-dire sa culture. Et la littérature comparée démontre la vraie mission de l'impérialisme. Elle est la suite logique de l'avènement de l'impérialisme né au XIXème siècle. Et c'est précisément en cette période que naît la littérature comparée qui prône l'esprit d'ouverture, de découverte de l'autre. Et pour justifier ce qui précède, Edward Saïd dit : « L'étude de la littérature comparée, prend sa source à l'époque de

l'impérialisme triomphant et elle y est liée de façon irrécusable. » E. Saïd (1994, p.49)  
Cette littérature qui rapproche, qui met en parallèle divers textes de différentes cultures, nous permet de découvrir les non-

faits de ce pouvoir de domination afin de le déconstruire. Et c'est cette période de sa naissance et ces aspects caractéristiques qui font d'elle la fille de l'impérialisme.

### **Bibliographie**

- AHMADOU, Kourouma (1970) : Les Soleils des indépendances, Paris, Seuil.
- AMPERE, Jean-Jacques (1994) : in La Littérature générale et comparée, Paris Armand Colin.
- BARDOPH, J. (2001) : Etudes postcoloniales et littérature, Paris, Champion
- CHEVREL, Yves (2006) : La Littérature comparée et la quête d'un territoire. In Comparer l'étranger, Enjeux du comparatisme en littérature. Sous la direction d'Emilienne Baneth-Nouailhetas et Claire Joubert. Presses Universitaires de Rennes.
- CLAUDON, Francis et HADDAD-WOTLING, Kareen (1992) : précis de littérature comparée : théories et méthodes de l'approche comparatiste, Paris, Nathan.
- CONRAD, Joseph (1989) : Au cœur des ténèbres, Paris, GF Flammarion, Traduction et préface de Jean-Jacques Mayoux
- DUNKER, Axel (2014) : Lectures en contrepoint ; l'invention d'une méthode et son application à la littérature germanophone, Demopolis.
- ETIEMBLE, René (1963) : *Comparaison n'est pas raison, la crise de la littérature comparée*, les essais, six NRF, Paris, Gallimard.
- FLORENNE, Yves (1967) : L'Autopsie de la colonisation, de Bosschère Guy, Le Monde Diplomatique
- GLISSANT, Edouard (1981) : Le discours antillais, Paris, Seuil
- HEGEL, G.W.F. (1965) : L'Afrique, par Friedrich Hegel dans « La Raison dans l'histoire » de Hegel novembre 2007, Le Monde diplomatique, Edition 10/18, Département d'Univers Poche, Trad. K. Papaioannou.
- MBEMBE, Achille (2007/4) : De la scène coloniale chez Frantz Fanon, dans Rue Descartes (N58), pp.37 à 55
- MOURA, Jean-Marc (1999) : Littératures francophones et théorie postcoloniale, Paris, PUF.

- PAGEAUX, Daniel-Henri (1994) : La Littérature générale et comparée, Paris, Armand Colin.
  - PANAIT, Oana Marina (2018/1) : Le comparatisme à l'épreuve des études postcoloniales dans Education et sociétés, (n°41), pp.215 à 230
  - SAÏD, Edward (2000) : Culture et impérialisme, Paris, Fayard, le Monde Diplomatique.
    - (2000) : « Culture et impérialisme » ou « comment peut-on être un impérialiste ? », Paris, Fayard/ Le Monde Diplomatique.
    - (1994) : Culture and imperialism, Londres, Vintage.
  - YOUSSEF, Yacoubi (2010/2) : Edward Saïd, Eqbal Ahmad et Salman Rushdie, la résistance à l'ambivalence de la théorie postcoloniale : dans Tumultes (n°35) pp.155 à 185
- SITWEB
- Cultural studies, enjeux et perspectives sur [passeurdimage.fr](http://passeurdimage.fr) / consulté le 28/11/2021
  - La colonisation et la domination européennes vers 1880- vers 1939 C. [marchand@al.nancy-metz.fr](mailto:marchand@al.nancy-metz.fr)
  - Revue de la littérature comparée, avril-juin 2001, n° « Les parallèles », P.214-219
  - Œuvres complètes de Voltaire, Garnier, tome 23 (p.189-191) dans relation touchant un Maure blanc amené d'Afrique à Paris.